

Автор Фуад Ахундов

Перевод с древнеармянского языка:

член-корреспондент Академии Наук Грузии Заза Алексидзе

Дополнительный перевод с древнеармянского языка:

Тельман Гасымов и Эльшад Алили

Составитель: Ризван Гусейнов

Консультант: Эльбрус Мамедов

Дизайнер

Орхан Бадалов

Ответственный секретарь

Эмин Алекперов

Верстка

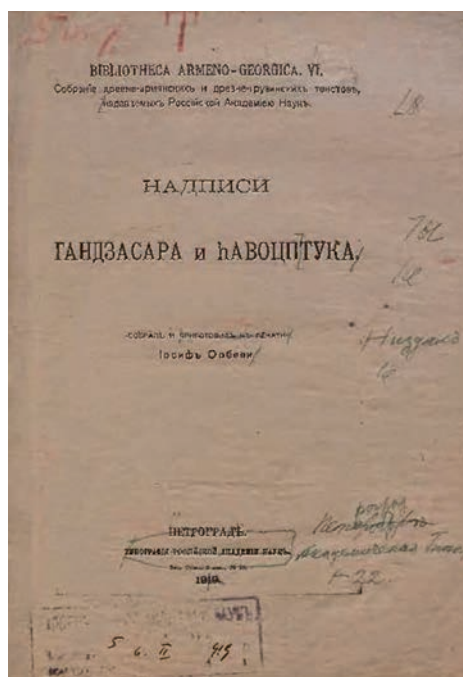
Кюбра Саламова

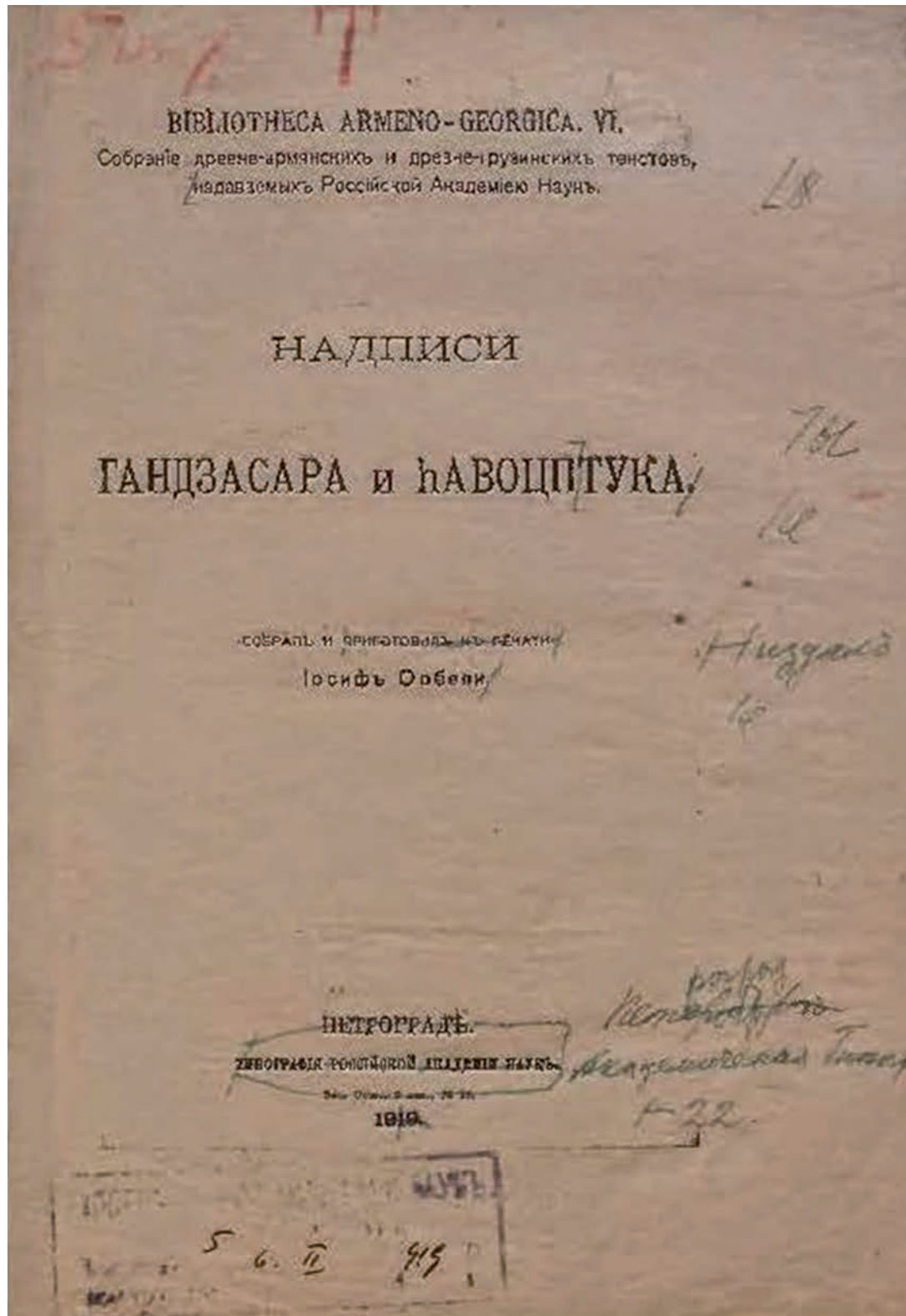
Корректор

Айбяниз Мамедова

Центр истории Кавказа
при Институте общественно-политических исследований
Azer-Globe

О ПРИЧИНАХ ИСЧЕЗНОВЕНИЯ КНИГИ ИОСИФА ОРБЕЛИ





Книга И.Орбели «Надписи Гандзасара и Авоцпука» издана в 1919 году в Петрограде, в которой автор весьма убедительно доказывал тот факт, что албанские памятники на территории азербайджанского Нагорного Карабаха подвергались уничтожению или арменизации. Само название исследования говорило о том, что речь шла о надписях Гандзасарского монастыря, построенного албанским царем Гасан Джалалом

ПОЧЕМУ Я РЕШИЛ ОТЫСКАТЬ ЭТУ КНИГУ...

Тема, вынесенная в название этой брошюры, чрезвычайно важна для восполнения пробелов в истории Южного Кавказа, образовавшихся в результате фальсификаций армянских историков, этнографов, церковников и пр., деятельность которых всеми правдами и неправдами направлена на арменизацию албанских церквей. Одной из преград на пути этого лавинного потока лжи могла послужить книга И.Орбели «Надписи Гандзасара и hАвоцптука», изданная в 1919 году в Петрограде, в которой автор весьма убедительно доказывал тот факт, что албанские памятники на территории азербайджанского Нагорного Карабаха подвергались уничтожению или арменизации. Само название исследования говорило о том, что речь шла о надписях Гандзасарского монастыря, построенного албанским царем Гасан Джалалом.

Но, к сожалению, произошел парадокс: И.Орбели отказался от распространения книги и изъявил о своем желании изъять весь тираж. Это не голословное утверждение. Об этом свидетельствует письмо И.Орбели, адресованное им Петербургской академии, в которой он изложил свою просьбу. Замечу, что данный документ находится в Институте восточных рукописей РАН. Собственно, эта служебная записка и послужила основанием отыскать вышеназванную книгу.

Особо подчеркну, что этот экстраординарный шаг И.Орбели не мог не вызвать удивление и недоумение. Ведь написать и издать столь фундаментальную научную работу было делом нелегким, требующим огромного кропотливого и скрупулезного труда. А ученый, несмотря ни на что, одним лишь решением все взял и перечеркнул...

Для того чтобы найти истину, необходимо было отыскать саму книгу И.Орбели, которая пролила бы свет на неизвестные доселе подробности, свидетельствующие о явных подлогах армян. И в 2011 году мне это удалось: я доставил из Санкт-Петербурга в Баку экземпляр этого научного труда.

Уместно отметить, что армянская сторона, узнав о моей находке, устроила настоящую какофонию, опубликовав в ряде СМИ и интернет-изданиях статьи по данному вопросу. То горе-соседи утверждали, что книги И.Орбели вовсе не было в природе, то заявляли, что шрифты книги унесены наводнением в Петрограде и поэтому книга не издана. Для наглядного примера приведу всего лишь одну цитату из статьи «Почему замолчали азербайджанские мошенники от науки?», опубликованной в популярной и часто цитируемой в Армении общественно-политической газете «Голос Армении» от 13 ноября 2012 года: «Изъятие и уничтожение книги ее автором – еще одна усиленно распространяемая ложь. Орбели или кто-нибудь другой не уничтожил книгу, а Ф.Ахундов, высокопоставленный мошенник из администрации Ильхама Алиева, не мог найти книгу И.Орбели «Надписи Гандзасара и hАвоцптука» по той простой причине, что этой книги никогда не было в природе... То, что «нашел» Ахундов, это копия гранок бу-

То в Армении утверждали, что книги И.Орбели вовсе не было в природе, то заявляли, что шрифты книги унесены наводнением в Петрограде и поэтому книга не издана

«Голос Армении» от 13 ноября 2012 года: «...Орбели или кто-нибудь другой не уничтожил книгу, а Ф.Ахундов, высокопоставленный мошенник из администрации Ильхама Алиева, не мог найти книгу И.Орбели «Надписи Гандзасара и hАвоцптука» по той простой причине, что этой книги никогда не было в природе...»



Гандзасарский монастырь

душей книги, которые были отданы Орбели для сверки и корректуры, что хорошо видно по копиям «найденной» Ахундовым «книги». Однако в 1919 году в Петрограде случилось наводнение, вода залила типографию, безнадежно испортив многие шрифты, в том числе и армянский. Издание книги пришлось отложить до 1922 года».

Опровергнуть эти необоснованные утверждения достаточно легко, опираясь на факты и исторические документы. В 1935 г. в служебной записке действительного члена Академии наук СССР В.Алексеева и заведующего сектором Востока Государственного Эрмитажа, профессора А.Якубовского о представлении к избранию И.Орбели в действительные члены Академии наук СССР черным по белому написано: «...Среди наиболее крупных эпиграфических работ Орбели следует отметить «Надписи Гандзасара и Авоцпука», «Надписи Мренаи Мармашена», «Надписи Багарана и Шираквана», «Надписи города Ани». Последняя работа, совершенно законченная как научно, так и технически, представляет собой 12 п.л. и 25 таблиц надписей с переводом и обширным историческим комментарием. К сожалению, издание не было выпущено только потому, что шрифты пострадали от наводнения 1924 г., а выполненный собственноручно Орбели набор надписей был уничтожен по недосмотру в типографии Академии наук» (В кн. «Иосиф Орбели. Сборник документов и материалов». Ереван, 2013 г.).

Во-первых, из этого предельно лаконичного фрагмента текста становится ясно, что книга была издана. И она сегодня у нас в руках: в шрифтовой издательской обложке, скрепленной печатью, с собствен-

норучными пометками автора. Для убедительности предлагаем оппонентам еще раз взглянуть на изображение оригинала.

Во-вторых, хочу обратить внимание на два момента, связанных с наводнением в Петрограде. Если бы в 1919 году действительно произошло это стихийное бедствие, в результате которого были повреждены типографские шрифты, уверен, что В.Алексеев и А.Якубовский в перечне трудов в обязательном порядке упомянули бы об этом. Они наверняка написали бы, что «Надписи города Ани» постигла участь книги «Надписи Гандзасара и Авоцптука», добавив, что последняя все же была издана. А российские ученые, наоборот, перечисляя работы И.Орбели, которые были изданы, в первую очередь называют книгу, которая интересует нас.

Безусловно, версия армянской стороны терпит фиаско. Если бы типография на самом деле была затоплена, да к тому же из-за этой причины не издан труд И.Орбели, то в научных кругах об этих событиях просто трубили. Но нет никаких источников, подтверждающих эти абсурдные высказывания. Далее армяне сообщают, что якобы издание книги пришлось отложить до 1922 года. И тут они перечат сами себе. Пожалуй, стоит им открыть книгу Г.Григоряна «Очерки истории Сюника IX-XV вв.», изданную в Ереване в 1990 году, где в сносках вы найдете следующее: Орбели И.А. «Надписи Гандзасара и Авоцптука». Птг., 1919. Как видите, все легенды, придуманные армянами, обречены на провал.

А для несведущих рекомендовал бы прочесть книгу океанографа Кима Померанца «Несчастья нежских берегов. Из истории петербургских наводнений», где написано следующее: «Почти о всех подъемах воды остались заслуживающие внимания свидетельства. Приведем наиболее содержательные из них, придерживаясь хронологии. Понятно, что самые подробные описания относятся к экстремальным подъемам воды. О двух катастрофических наводнениях в Петербурге - 7 ноября 1824 г. (421 см) и 23 сентября 1924 г. (380 см) напоминают памятные знаки в различных местах города – мемориальные доски и отметки на стенах зданий с указанием высоты подъема воды. Наводнения отмечены также на стеле у Синего моста на Исаакиевской площади (1824, 1903, 1924, 1955, 1967 гг.) и на памятных досках под аркой Невских ворот Петропавловской крепости (1752, 1777, 1788, 1824, 1924, 1975 гг.)».

Замечу, что армянская сторона призывала нас выставить книгу и результаты наших исследований в СМИ и Интернете. Однако мы решили не торопиться с первичными выводами и после почти двухлетних исследований, с привлечением маститых зарубежных арменистов, лингвистов, историков, провели исследования надписей храмов Карабаха.

Подождивая, особо хочу обратить внимание читателей на то, что, находясь в поиске вышеназванной книги, я пришел к безапелляционному выводу, что над И.Орбели навис дамоклов меч. Видимо, именно под угрозой потери карьеры или даже смерти его принудили изъять весь тираж своего труда. Как же иначе можно объяснить необъяснимый поступок?! Человек, потративший многие годы на серьезные исследования, в одночасье принимает столь эксцентричное решение. Вывод один: на И.Орбели сильно надавили или, возможно, пригрозили...

Армянская сторона призывала нас выставить книгу и результаты наших исследований в СМИ и Интернете. Однако мы решили не торопиться с первичными выводами и после почти двухлетних исследований, с привлечением маститых зарубежных арменистов, лингвистов, историков, провели исследования надписей храмов Карабаха

ЧТО ЗАСТАВИЛО И.ОРБЕЛИ ИЗЪЯТЬ И УНИЧТОЖИТЬ ВЕСЬ ТИРАЖ СВОЕЙ КНИГИ

Итак, что же произошло? Что послужило причиной для столь неординарного поступка? Почему работа И.Орбели не стала достоянием научной общественности? Многочисленные попытки исследователей поиска ответа на эти вопросы наталкивали на мысль: в этом научном труде было нечто, что не укладывалось в концепцию армянской истории и противоречило ей.

Анализируя шокирующий поступок ученого, можно выявить несколько причин, которые способствовали такому шагу.

Во-первых, И.Орбели поймал с поличным Армянскую церковь и констатировал факт искажения надписей в Гандзасаре.

В предисловии книги «Надписи Гандзасара и Авоцптука» И.Орбели выразил несогласие с переводами и трактовками надписей Гандзасара, сделанными до него в середине — конце XIX века М.Бархударяном и другими. «При списывании надписей я располагал самым новым, впрочем — не всегда лучшим, изданием хаченских надписей еп. Макара (Бархударянца), и если я сниму расхожее чтение — расхожее сознательно». (Ук. соч., стр. III) Он

делает акцент на то, что постарался исправить «погрешности иногда очень крупных, старых изданий, во всяком случае стремился сохранить текст так, как он есть...» (Ук. соч., стр. III) Любопытный факт: И.Орбели сетует и удивляется тому, что до него другие исследователи, отправленные Армянской церковью для «изучения» надписей, не «увидели» и не описали их. Известно, что сам И.Орбели собрал в Хачене свыше 1000 надписей, большое количество из которых было описано им впервые. Из всего этого вытекает следующий вывод: Армяно-григорианская церковь избирательно собирала надписи албанских монастырей, целенаправленно «отсеивая» те, которые противоречили ее интересам и идеологии.

Книга была издана не ко времени и совсем некстати. Поскольку вот уже второй год именно в Карабахе, на территории которого и находятся Гандзасар и Авоцпук, а также в Зангезуре и Нахчыване шла кровопролитная война за вышеназванные земли, развязанная Армянской Республикой в 1918 году. К слову, такая же участь постигла и Грузию, у которой официальный Ереван потребовал Борчалинский и Ахалкалакский уезды

Во-вторых, книга была издана не ко времени и совсем некстати. Поскольку вот уже второй год именно в Карабахе, на территории которого и находятся Гандзасар и Авоцпук, а также в Зангезуре и Нахчыване шла кровопролитная война за вышеназванные земли, развязанная Армянской Республикой в 1918 году. К слову, такая же участь постигла и Грузию, у которой официальный Ереван потребовал Борчалинский и Ахалкалакский уезды.

Прежде чем понять суть поступка И.Орбели, необходимо окинуть взором временной интервал, который охватывает 1917-1920 гг., когда произошли ключевые события в государстве: пала Российская империя и на Кавказе были провозглашены Грузинская Демократическая Республика, Азербайджанская Демократическая Республика (АДР) и Араратская республики. Именно в этот период Дашнакская Армения (Араратская Республика) выдвинула территориальные претензии Азербайджану и Грузии. 29 мая 1918 года по решению Национального совета АДР город Эривань и прилегающие азербайджанские земли, охватывающие территорию в 9000 кв.м были переданы армянам. Напомним, что в 1918-1920 гг. Армения начала военные действия против Азербайджана, пытаясь захватить Нахчыван, Зангезур и Карабах, а в декабре 1918 года – против Грузии из-за Ахалкалаки и Борчалы. Но



это не всё. Сентябрь-ноябрь 1920 года - год противостояния между Дашнакской Арменией и Турцией.

Итак, совершенно очевидна агрессорская суть марионеточного режима Араратской Республики, использовавшегося странами Антанты и советской Россией как рычаг давления на соседние страны и народы. В итоге Дашнакская Армения проиграла войны, однако смогла учинить массовую резню азербайджанского, мусульманского населения, а также евреев и русских в различных регионах Южного Кавказа.

Учитывая историческую ситуацию, в которой писалась работа, становится ясно, что надписи, высеченные на стенах Гандзасара, шли вразрез с армянской историографией. Выводы И.Орбели и высказанное им в других публикациях мнение, что карабахские храмы и земли являются частью наследия Кавказской Албании, безусловно, противоречили надуманной чамчяновской армянской исторической концепции.

В-третьих, И.Орбели стало ясно, что процесс арменизации привел к полному уничтожению исторических документов и уникальной библиотеки, в результате чего была переписана история региона.

В середине XIX века, после начала арменизации албанских церквей, трагическая судьба постигла архив средневековых исторических документов и библиотеку албанских патриархов в Гандзасаре. Рукописи, указы, документы и всё ценное были вывезены в Эчмиадзин. Однако по пути в Эчмиадзин, согласно запискам Саргиса Джалала (епархиальный начальник Карабахской епархии), собравший надписи Хачена, которые использовал в своем труде И.Орбели), архив албанских патриархов Гандзасара непонятным образом пропал, а, возможно, был украден (!). В итоге С.Джалалян по памяти (!) восстановил и записал часть средневековых документов, а большая их часть безвозвратно исчезла.

Гандзасарский монастырь

А это свидетельствует о том, что сегодня мы имеем дело не с оригиналами, а с армянскими копиями, куда вкралась масса фальсификаций и изменений текста. О плачевной судьбе архивов Гандзасара пишет и А.Папазян: «Архиепископ Саргис Джалалян во время своего путешествия в Арцах взял из католикосата в Гандзасаре этот и ряд других указов (неизвестно, подлинники или копии). Любопытно, что во взятых Джалаляном указах, по его же свидетельству, имелись указы (грамоты) и армянских царей. Эти указы исчезли из его библиотеки во время его путешествия в Россию. Опасаясь, что и указы на персидском языке могут подвергнуться той же участи, он перевел их (числом 15) на армянский язык и поместил их в качестве приложения ко второму

Сфабрикованные армянами факты и события прошлого никак не совпадали с исследованиями ученого. Объективный труд И.Орбели разоблачал подлоги, поправки, внесенные в подлинники исторические документы

тому своего труда «Путешествие в Великую Армению», изданного в 1858 г. (стр. 480-501). Персидские копии этих указов, снятые, вероятно, самим Саргисом Джалаляном, в настоящее время находятся в фонде персидских документов Матенадарана». (Папазян А.Д. «Персидские документы Матенадарана» (ПДМ). Указы. Выпуск I (XV-XVI вв.). Ереван, 1956, стр. 198)

То есть многовековой архив Гандзасарской албанской патриархии почти полностью пропал, и то, что ныне сохранилось, является армянскими копиями и сделанными с них армянскими переводами указов азербайджанских правителей, которых А.Папазян, как и вся советская наука, упорно называла «персидскими», несмотря на то, что они были тюркского происхождения.

Сфабрикованные армянами факты и события прошлого никак не совпадали с исследованиями ученого. Объективный труд И.Орбели разоблачал подлоги, поправки, внесенные в подлинники исторические документы.

В-четвертых, отречение от исследований надписей Гандзасара сулило И.Орбели стремительный взлет по карьерной лестнице.

В 1924 году в «Известиях Академии наук СССР» была опубликована статья академиков Н.Марра, С.Ольденбурга и И.Крачковского «Записки об ученых трудах И.А.Орбели», в котором выдающиеся светила советской науки нахваливали молодого ученого. В чем же была причина столь высокого признания? Объяснить это достаточно просто, вспомнив о том, что И.Орбели неоднократно жаловался и выражал свое недовольство тем, что публикациям его исследований надписей Гандзасара чинят всякого рода препятствия. Собственно, таким образом решили утешить обиженного ученого, которому не дали возможность продолжить серию работ по исследованию надписей Гандзасара. Наверняка статья академиков стала своего рода охранной грамотой или оберегом для молодого И.Орбели и сыграла немалую роль в его дальнейшей головокружительной карьере. Применяв, таким образом, метод кнута и пряника, ученого принудили пойти на сделку.

Одним словом, И.Орбели запретили заниматься исследованиями надписей Гандзасара и рекомендовали, чем ему заняться в дальнейшем. Данный манипулятивный подход имеет место быть в армянской историографии сегодня. Приведу слова американского ученого-кавказоведа армянского происхождения, специалиста по истории Армении и Кавказской Албании Роберта Хьюсена, который тоже столкнулся с подобными рекомендациями. Вот что он писал: «Меня убеждали в Ереване - даже несколько нетерпеливо, что мы на Западе не должны утруждать себя попытками вести исследования и лучше послужим Армении, если будем просто переиздавать на других языках то, что выработано Академией наук Армении. Один исследователь в Ереване умолял меня перевести на английский язык его книгу, опровергающую претензии Азербайджана на Карабах. Он был очень удивлен, когда я сказал, что моя собственная работа не позволяет мне принять то, что для него казалось важной инициативой». На мой взгляд, Р.Хьюсен

очень четко объяснил, как работает армянская историческая наука. Думаю, что комментарии излишни.

Фактически по этим причинам тираж книги «Надписи Гандзасара и hАвоцптука» был изъят, в результате чего долгие годы итоги исследований ученого были преданы забвению.

Отрадно, что сегодня наконец-то стала известна судьба этого научного труда И.Орбели, который долгие годы считался «утраченным». Ценность этого исторического издания, которое мною было отыскано в Санкт-Петербурге, да к тому же с авторскими пометками, в том, что оно свидетельствует об уничтожении и арменизации наследия Албанского царства на территории азербайджанского Нагорного Карабаха. К счастью, армянам не удалось предать забвению бесценный труд И.Орбели, который является обвинительным документом, раскрывающим преднамеренные армянские фальсификации.

Хотел бы обратить внимание читателей на то, что на оккупированных армянами азербайджанских землях Нагорного Карабаха и на территории нынешней Республики Армения в древности находились многочисленные албанские храмы и другие историко-архитектурные памятники. Все это свидетельствовало о том, что издревле эти земли населяли народы Кавказской Албании, древнего государства Азербайджана среди которых были кавказоязычные и тюркоязычные этносы. К сожалению, сегодня приходится констатировать тот факт, что эти древнеалбанские храмы полностью арменизированы или же разрушены.



В рамках научно-исследовательских работ, проводимых азербайджанскими и зарубежными учеными, собран богатый фактологический материал, основанный на ценнейших архивных документах, о наследии Кавказской Албании и имеется огромное множество неоспоримых свидетельств о его нынешнем плачевном состоянии на оккупированных азербайджанских землях и в самой Армении.

Пожалуй, самым серьезным фальсификациям и уничтожению подверглись надписи Гандзасарского монастырского комплекса, который находится в ныне оккупированном Арменией в селе Ванклу Агдаринском районе Азербайджанской Республики. Стоит принять к сведению, что вышеназванный монастырский комплекс многие века являлся резиденцией патриархов Албанской церкви. В начале XIX века после упразднения Албанской автокефальной церкви все ее имущество, храмы, книги, архивы и паства были переданы Эчмиадзину или же уничтожены. Именно в этот период и начался процесс арменизации духовного наследия Гандзасара, который принял массовый характер в конце XX века - во время оккупации Арменией азербайджанских земель. Кстати, у нас большое количество скриншотов, которые подтверждают этот вопиющий факт.

Гандзасарский монастырь

ГЛАВНАЯ АЛБАНСКАЯ НАДПИСЬ ГАНДЗАСАРА

Исследования в этом направлении осуществляются научной группой, в состав которой входят зарубежные арменологи и албанологи. В частности, грузинский арменолог, академик Заза Алексидзе выполнил наиболее точный перевод главной надписи Собора Св.Иоанна Крести-

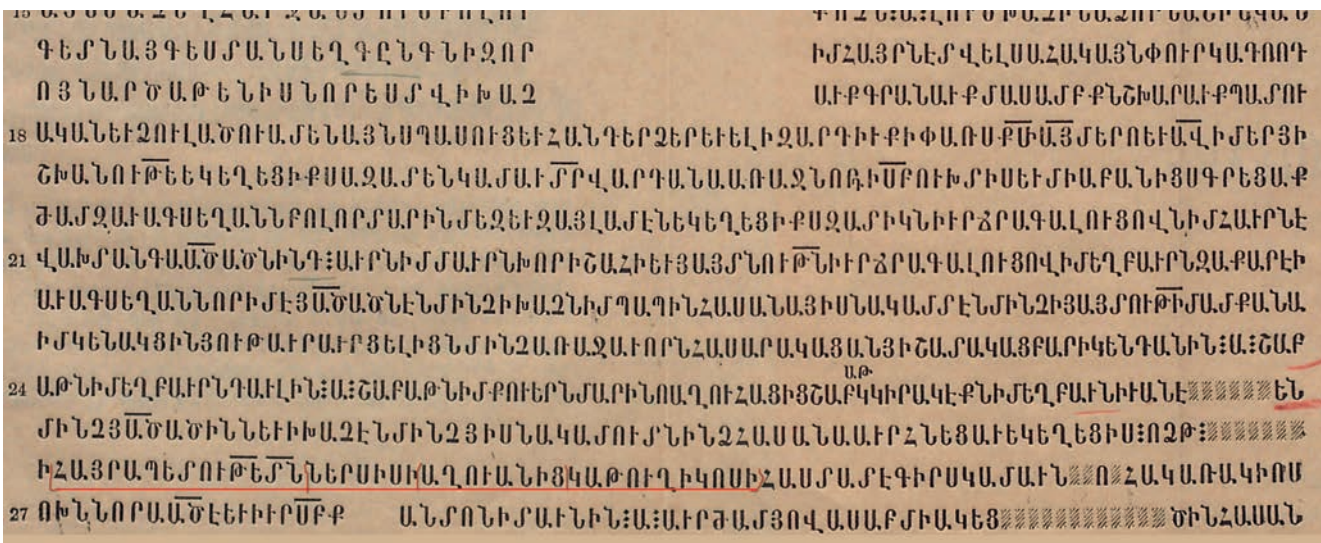


ФОТО 4
И.Орбели «Надписи Гандзасара и hАвоцптука»: при патриаршестве Нерсеса, католикоса албан (подчеркнуто нами)

теля в Гандзасаре, сделанной по указу албанского князя Гасана Джалала-Давлы в 1240 году. Благодаря чему удалось установить, что у албанских католикосов был высший в христианском мире патриарший сан. В надписи совершенно отчетливо переведена титулатура албанского духовного лидера (фото 4): hayrapetuthetnnersisialuanitskatolikosi

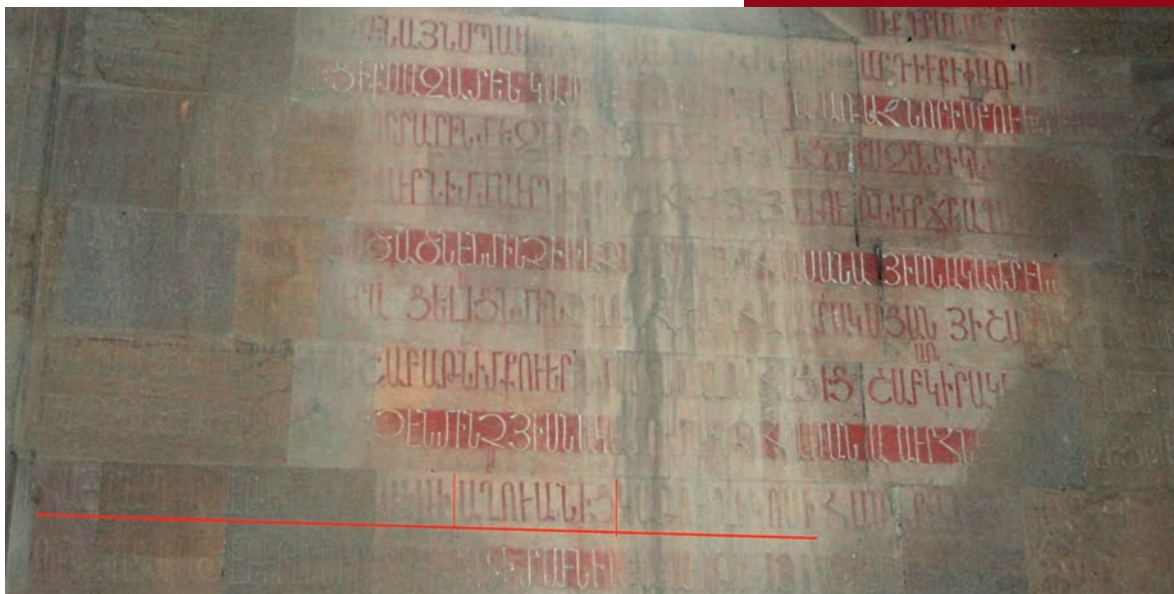
(при патриаршестве Нерсеса, католикоса албан). Подчеркнем, что армянская сторона в течение последних 160 лет при переводе предпочитала вовсе не упоминать патриарший сан албанского католикоса. Сан патриарха говорил о том, что Албанская апостольская церковь независима и рукоположена со стороны апостолов Иисуса, то есть является автокефальной.

Заслуживает внимание то, что ныне все фотографии этой главной надписи делаются таким ракурсом, чтобы не было видно в нижнем ряду слов «при патриаршестве Нерсеса, католикоса албан». Таким образом, армяне стараются скрыть наличие этого фрагмента и есть подозрения, что это место в надписи ныне изменено или вовсе удалено. (Фото 4а)

Надписи Гандзасара опровергают утверждения армянских и проармянских ученых о том, что в тот период уже не существовало албанского народа и у него не было этнического самосознания. В частности, надписи Гандзасара четко фиксируют, что эти земли принадлежали албанскому народу, управлялись албанскими князьями и Албанской церковью.



ФОТО 4а
Армянская сторона все фотографии этой главной надписи делает таким ракурсом, чтобы не было видно в нижнем ряду слов «при патриаршестве Нерсеса, католикоса албан», которые доказывают принадлежность храма к албанскому наследию



Этот фотоснимок сделан и выставлен в Интернете зарубежными посетителями. Подчеркнутая красным цветом надпись, которая со временем приходит в негодность, умышленно не фотографируется армянскими изданиями

Приведем некоторые из надписей.

Согласно христианской традиции и закону, патриарх – это высшее духовное лицо, глава церкви страны. То есть это церковный сан высшего иерарха христианских церквей. Раскрывая смысл термина, русские толковые словари отмечают: Патриарх (греч. Πατριάρχης, от греч. πατήρ — «отец» и ἀρχή — «господство, начало, власть») — титул предстоятеля автокефальной церкви.

Приведем цитаты из различных энциклопедий царско-русского, советского и современного периодов.

Патриарх м. праотец, родоначальник, маститый и уважаемый глава семейства. Ветхозаветные патриархи Ной, Авраам. // Высший начальник духовенства в государстве, в области. (Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. - СПб., 1863-1866).

Титул патриарха усваивается главенствующим епископам. (Патриарх в церковной иерархии // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона: в 86 т. (82 т. и 4 доп.). — СПб., 1890-1907).

Председатель высшей судебной и законодательной коллегии, глава народа или религиозный лидер. (Патриархат // Еврейская энциклопедия Брокгауза и Ефрона. — СПб., 1906-1913).

Титул духовного лица, обладающего высшей церковной властью. (Толковый словарь русского языка / Под ред. Д.Н.Ушакова. — М.: Гос. ин-т «Сов. энцикл.»; ОГИЗ; Гос. изд-во иностр. и нац. слов., 1935-1940).

Патриарх (др.-греч. Πατριάρχης; от πατήρ — отец, ἀρχή — господство, начало, власть) — старейшина рода, глава и основоположник чего-либо. (Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка – М., 1949).

Высшее духовное лицо, глава православной церкви. (Ефремова Т.Ф. Современный словарь русского языка три в одном: орфографический, словообразовательный, морфемный... — М.: АСТ, 2010).

(Греческое patriarches, от pater отец и archo управлять), в церковной иерархии высшее звание. (Современная энциклопедия, 2000).

В современном православии высший духовный сан, обычно глава самостоятельной (автокефальной) церкви. (Большой Энциклопедический словарь, 2000).

Грузинский арменолог, член-корреспондент Академии наук Грузии, академик Заза Алексидзе выполнил наиболее точный перевод главной надписи Собора Св. Иоанна Крестителя в Гандзасаре, сделанной в 1240 году по указу албанского князя Гасан Джалала-Давлы.

Согласно переводу, выясняется, что у албанских католиков был высший в христианском мире патриарший сан.

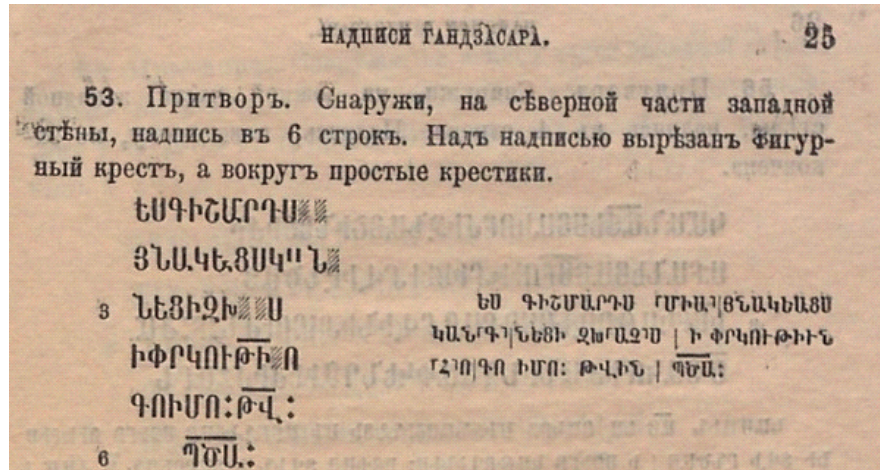
В надписи совершенно отчетливо переведена титулатура албанского духовного лидера hayrapetuthetnnersisialuanitskatoликоси (при патриаршестве Нерсеса, католика албан).

Подчеркнем, что армянская сторона при переводе предпочитала вовсе не упоминать патриарший сан албанского католика.

Ведь сан патриарха говорил о том, что Албанская апостольская церковь независима и рукоположена со стороны апостолов Иисуса, то есть является автокефальной

**ՍԱՐԳԻՍ | ԴԱԹՈՂԻԿՈՍԻՆ ԱՂՈՒԱՆԻՑ ՈՐ
Է՛|ՅԱԶԳԷՆ ԶԱԼԱԼ ԴՕԼԻՆ:**

- Саркис католикос агванского народа (азген) Джалал Доли // Католикос Саркис, который из Албании для народа (азген) Джалал доли (стр. 33, пункт 81)



Католикос..., который из Албании для народа (азген/азгн) Джалал доли (стр. 33, пункт 78)

ԱՂՈՒԱՆՑԻՆ Ե՛Մ ԴՈՒՐՍՆԲՅՈՒՅԺԲԾՈՂՈՂԻՍ

ՍՐԲՈՅ ԱՉՈՌՈՅՍ ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԳԱՆՁԱՅՆՆԵՐՈՒ ԵՐԿՈՒՅ

- сурбоцаторроцесагуаваницгандзасаруеркуц (в святом престоле Гандзасара Албанской страны - стр. 18, пункт 37)

ԱՂՈՒԱՆԻՑ ԿԹՂԿՍԻՆ

- Албанскому католикосу... (стр. 29, пункт 64)

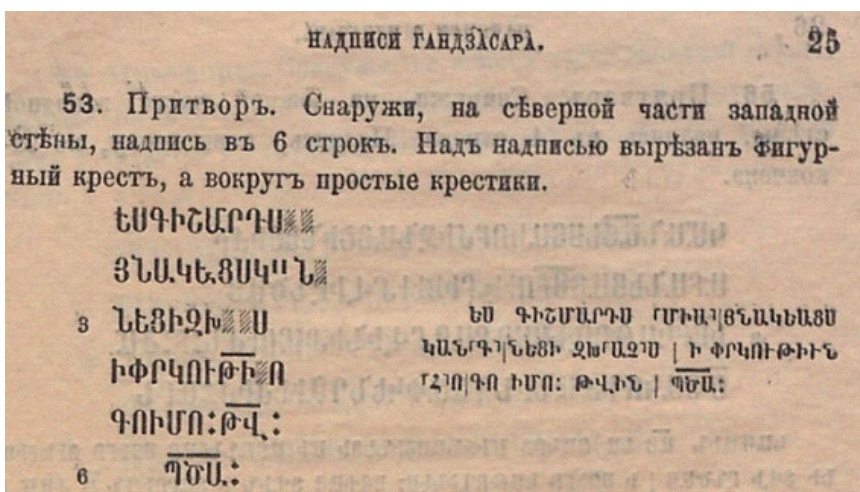
ԶԱԼԱԼ ԴՕԼԻՆ

- Джалал дола (албанский правитель Гасан Джалал - стр. 29, пункт 64)

ԱՂՈՒԱՆՑԿԹՂԿՍԻՆՈՐԷՅՍԱԶԳԷՆԶԱԼԱԼ ԴՕ

Это (могила) Ованнеса, католикоса албанского народа... Джалал Дола (стр. 29, пункт 64)

Это (могила) Саркиса, католикоса албанского народа... Джалал Дола (стр. 29, пункт 65)

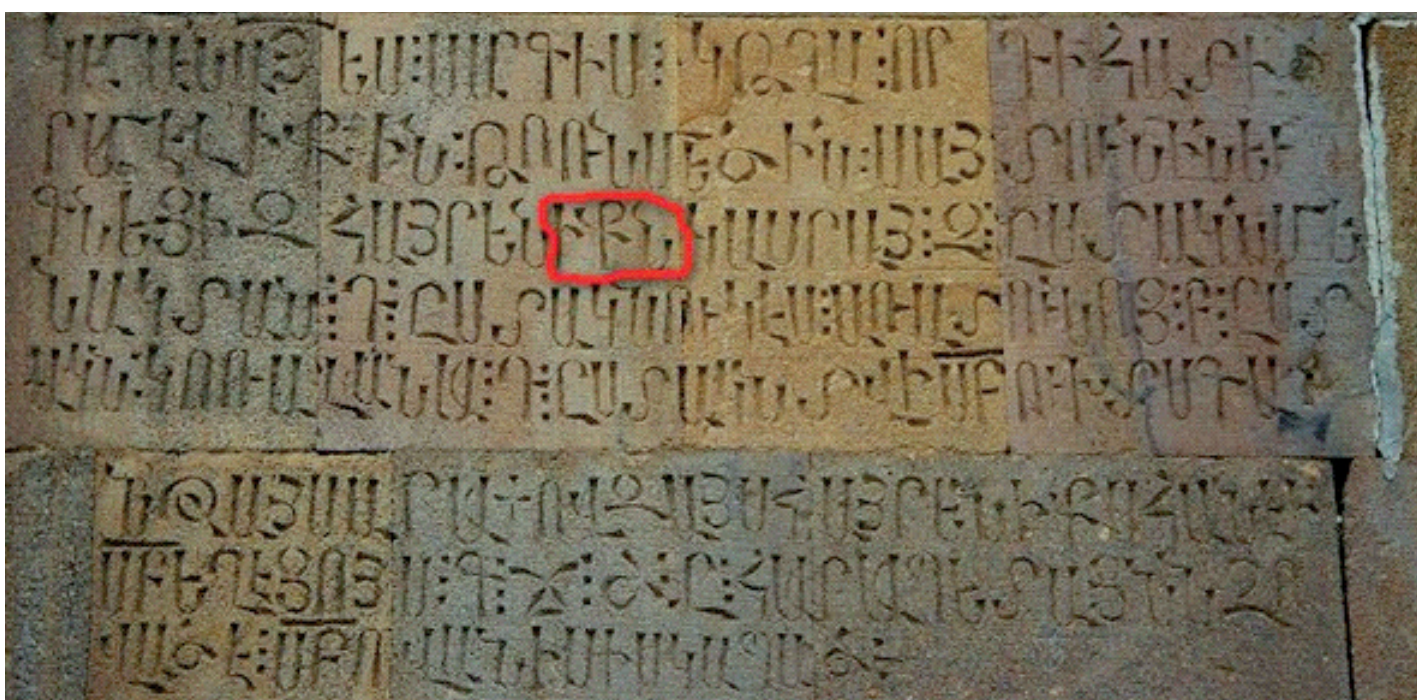


В исследовании этой надписи обнаружены существенные различия в известных шести предыдущих изданиях, сделанных армянской стороной и некоторыми зарубежными учеными. Имеющие расхождения таковы, что их фиксация важна для правильного изучения политической истории региона. Особо обратим внимание на тот факт, что язык надписей Гандзасара и всего Карабаха был малознаком армянам, поэтому после упразднения Албанской церкви в 1810-30 гг. и перехода ее храмов в ведение Армян-

ской церкви Эчмиадзина она привлекала для сбора и перевода надписей карабахских священников. Нами установлено, что надписи на стенах Гандзасара были умышленно арменизированы как предыдущими исследователями периода царской России, так и современными. В течение многих веков эта территория была резиденцией албанских католиков и местом захоронения албанских правителей. Об этом свидетельствуют, в первую очередь, сведения надписей хачкаров и нарративных источников.

АРМЕНИЗАЦИЯ И ФАЛЬСИФИКАЦИЯ НАДПИСЕЙ ГАНДЗАСАРА

В рамках исследований сопоставляется нынешнее состояние надписей Гандзасара с тем, что было зафиксировано в труде И.Орбели, а также предыдущих исследователей XIX века. С этой целью нами для просмотра и предварительного анализа были выбраны тексты, скопированные И.Орбели в начале XX века в Соборе Св.Иоанна Крестителя



в Гандзасаре, которые были сопоставлены с переводами церковников XIX века - С.Джалальянца, О.Шаххатунянца (Шаххатунянца) и М.Бархударянца и сравнены с фотографиями, отражающими нынешнее состояние этих надписей. Выяснилось, что в некоторых надписях Гандзасара до 50% плит заменены, при этом внесены изменения в тексты и произвольно заполнены лакуны (стершиеся буквы). В итоге, к примеру, ныне в одной из надписей Гандзасара слово hairen - «оте-

Плачевное состояние главной надписи Гандзасара. Фото, сделанное иностранными туристами

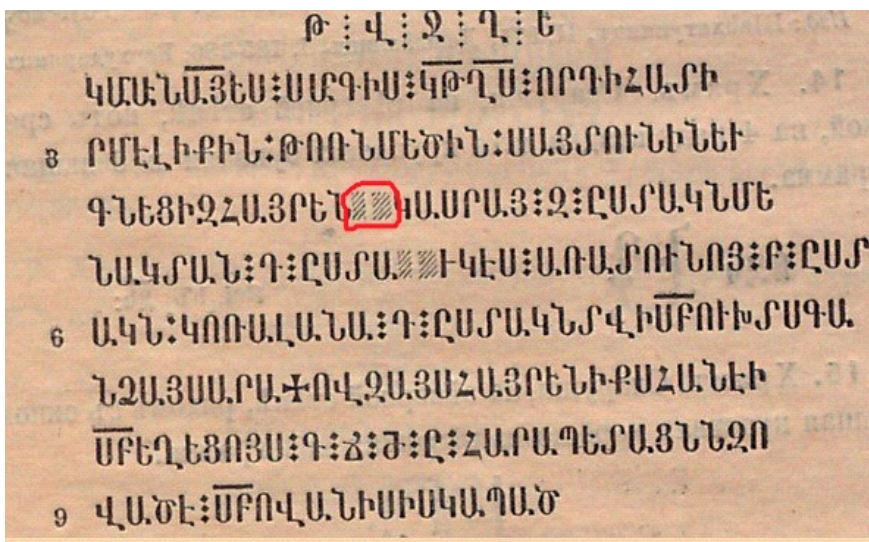


ФОТО 1
Нами выделена лакуна (стершиеся буквы) в этой надписи в книге И.Орбели «Надписи Гандзасара и hАвоцптука». Видно, что слово hairen - «отечество» или «родина» ныне превратилось в hairenikn - «армянский» (-кого)

чество» или «родина» превратилось в hairenikn - «армянский» (-кого). Налицо фальсификация, недавно сделанная армянами в надписи Гандзасара: они вставили новые плиты с измененными и добавленными буквами. (Фото 1 и 1а) При этом отметим, что hairen не имеет никакого отношения к слову hai (хай) или к хайскому народу (ныне ошибочно

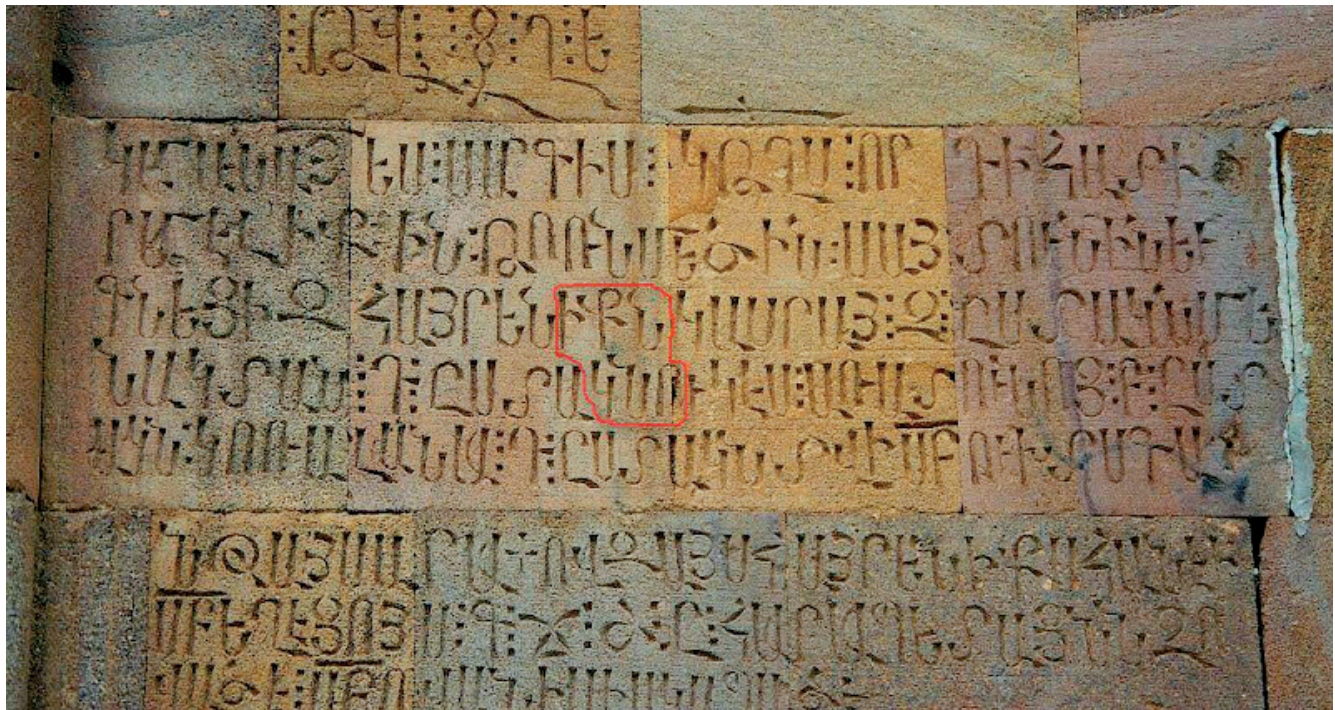
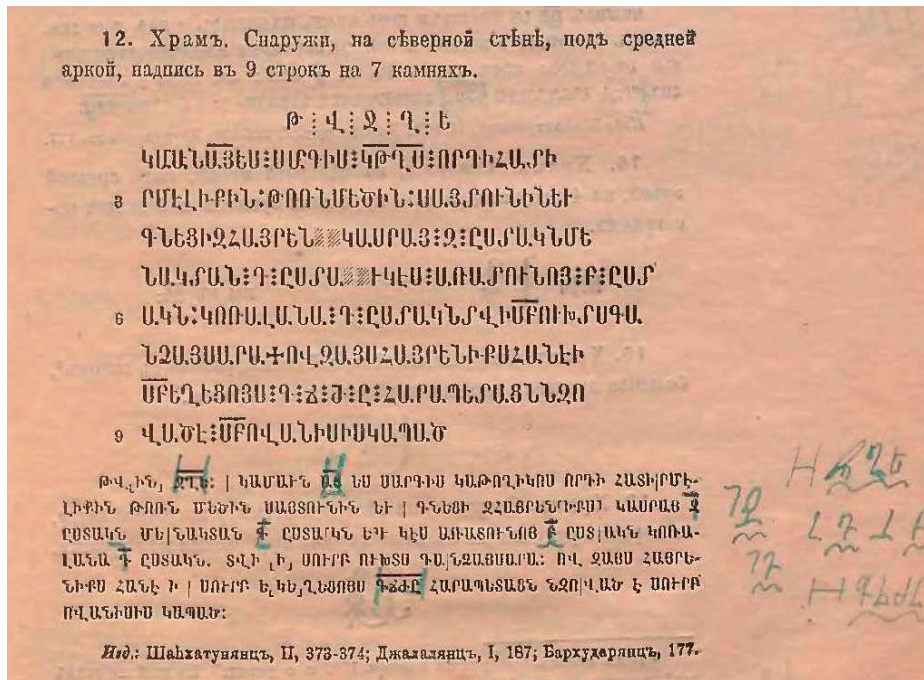


ФОТО 1а
Свежие армянские фальсификации: вставки букв в надписи на стене Гандзасара (выделено нами). Разноцветие плит говорит о многократных поздних их заменах. Особо четко видна грубая недавняя вставка 4-й плиты, где заметен современный раствор

называемому армянским). В церковном языке грабаре не было слова хай, а слово hairen – родина имело хождение у албан, удин, кипчаков и всех, кто пользовался грабаром. Подчеркнем, что грабар – это церковный язык, наподобие латыни у католиков, греческого - у православных. Поэтому вызывает смех, когда нынешние армяно-хайи, лукаво называя грабар «староармянским языком», пытаются претендовать, таким образом, на этот древний церковный язык и культуру. То, что сегодня называется армянским (хайским) народом, каких-то 150-170 лет назад говорило на десятках разных языках и не понимало друг друга. Это были различные народы и этносы, переселенные самодержавием на Кавказ и здесь переплавленные под чутким руководством Эчмиадзинской церкви в нынешний «древнеармянский» народ.



И.Орбели собственноручно отмечал фальсификации, сделанные Бархударянцем, Джалалянцем, Шаххатуянцем

Свежие армянские фальсификации: вставки букв в надписи на стене Гандзасара (выделено нами). Разноцветие плит говорит о многократных поздних их заменах. Особо четко видна грубая недавняя вставка 4-й плиты, где заметен современный раствор.

К тому же сам И.Орбели собственноручно указал на другие ошибки и поздние вставки, сделанные при копировании и переводе тремя священниками - М.Бархударянцем, С.Джалалянцем и О.Шаххатуянцем,

всего христианского григорианского (монофизитского) наследия народов региона.

ТЮРКИЗМЫ В НАДПИСЯХ ГАНДЗАСАРА

При переводе надписей Гандзасара нам удалось обнаружить тюркизмы. В частности, в надписи №12 в книге И.Орбели видно тюркско-арабское словосочетание: *hatirmelikintorn(u)m eçin* (в память от мелика для потомков). (Фото 5 и 5а)

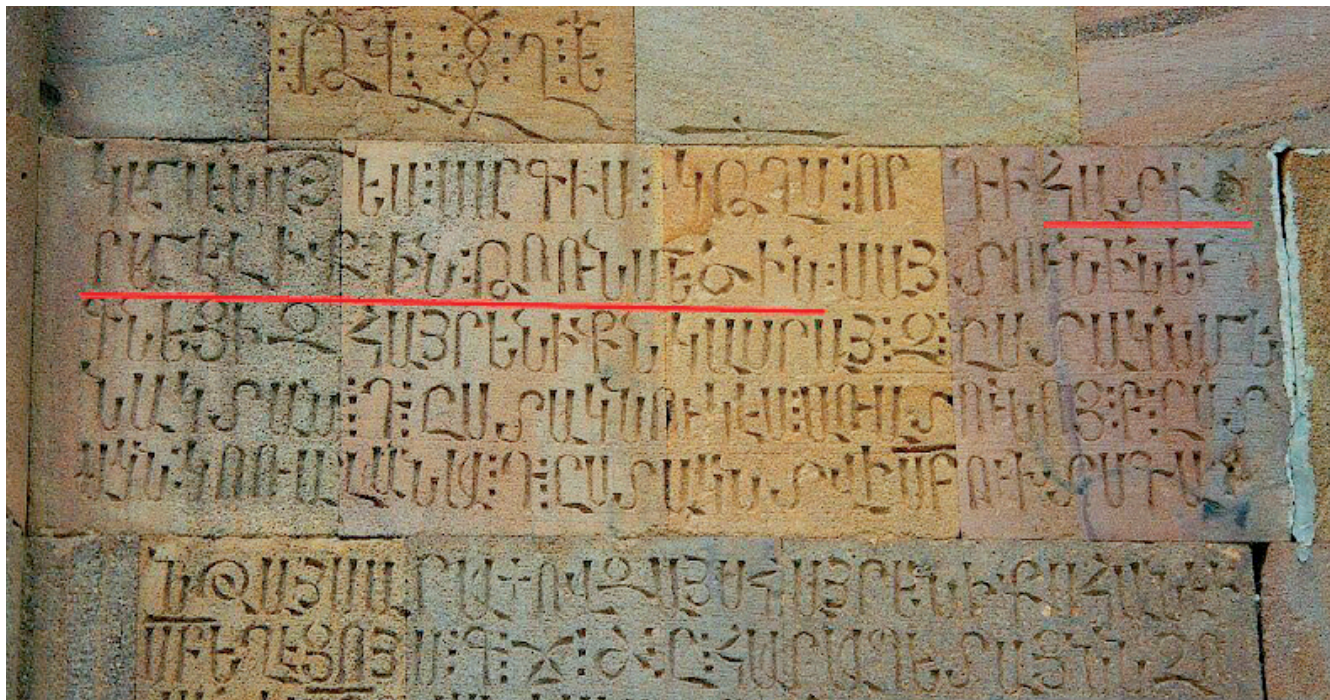


ФОТО 5
Тюркское словосочетание *hatirmelikintorn(u)m eçin* (в память от мелика для потомков) (подчеркнуто нами красной линией)

Также выяснено, что прорисовка надписи у И.Орбели, чтение ее у Бархударянца и современный вид самого текста имеют между собой различия. Сам текст состоит из девяти строк, вбитых на восьми плитах, вмонтированных в стену. (фото 2) После изучения стало очевидным, что в этой надписи как минимум половина плит имеют позднее происхождение и не совпадают с текстом, приводимым в труде И.Орбели. Однако даже старые плиты тоже не XIII века (то есть не периода постройки албанами Гандзасара) и, скорее всего, относятся к XVI-XVII вв.

В трудах геолога, главы Албано-удинской христианской общины Азербайджана Роберта Мобили приведены неоспоримые доказательства того, что многие нынешние плиты в Гандзасаре и других храмах, расположенных на территории Карабаха, чужеродные и отличаются от камня, использованного албанами в средневековье для постройки храмов. К примеру, об этом говорится в его статье «Албанская апостольская церковь и армянская фальсификация», где Р.Мобили пишет: «После упразднения Албанской церкви Эчмиадзин вмонтировал каменные плиты из тонко-кристаллического плотного известняка месторождений Нагорного Карабаха с армянской инвентаризационной надписью на стенах и входной части строений церквей, хотя для всех албанских культовых сооружений этого региона... строительным материалом постройки являлись четвертичные травертины с уникального Ниджского месторождения, не имеющего аналога на Кавказе. Здесь следует отметить, что это был процесс инвентаризации и присвоения имущества, ...его разрушения... и вмонтирования армянской надписи, датируемой не ранее 1828-1836 гг.».

В надписях Гандзасара встречается большое количество тюркских слов, а также имен правителей, их жен, духовных лиц, что говорит о

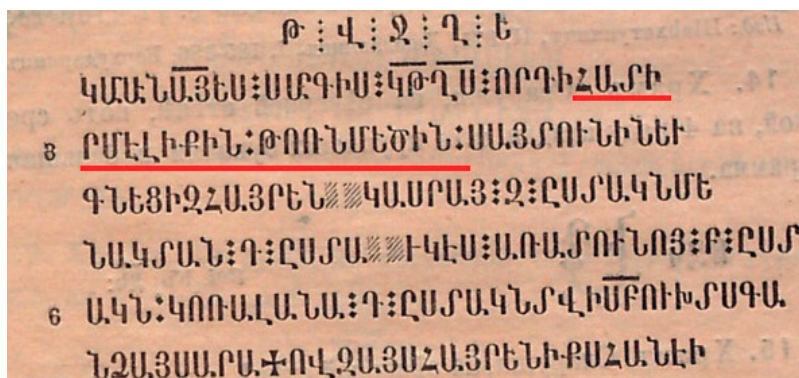


ФОТО 5а
В книге И.Орбели тюркское словосочетание *hatirmelikintorn(u)m eçin* (в память от мелика для потомков)

значительной роли тюркской культуры и этносов в средневековом албанском наследии этого региона. В частности, тюркские слова «алтун» (золото - стр. 17, пункт 35), «Меликатайи» (отец Мелик - стр. 18, пункт 37), правитель Хачена именуется по-тюркски «Хачиноатабагин» (Хаченский атабек - стр. 19, пункт 39), отмечается, что эта земля находится под властью атабека («ишханутйамбатабагин» - стр. 21, пункт 43), упоминаются имена таких вельмож, как Улубек (стр. 23, пункт 49), жены, матери, дочери правителей: Мина Хатун (стр. 24, пункт 51), Мама Хатун (стр. 24, пункт 52) и др. Часто в надписях Гандзасара встречаются имена Велиджан, Амирхасан, Атабаг, Кочубек, Джанибек, Джалалбек, Аруз (стр. 12, пункт 23; стр. 20, пункт 42; стр. 21, пункт 43; стр. 28, пункт 62).

ԵՍ ՈՒՂՈՒԲԷԿՍ ՈՐԳԻՒՄ ԵՂԵՂԼԻ

ՁԱՆԻԲԷԿԻՆ ԶՐԱԼՍԱԼԷՆ ԿԻՆ ԶԱԶԻԶ ԽԱԹՈՒՆԻՆ ԴԵՂ | ՍՐՈՒԶԻՆ

А также упоминаются арабские имена «Гамар» (Луна - стр. 18, пункт 37), «амир Хасан» (амир Гасан - стр. 20, пункт 42), слова «халал» (дозволено - стр. 18, пункт 37) и др., что говорит о вкладе арабо-мусульманской культуры в албанское наследие Гандзасара.

Еще одна надпись по-тюркски в 6 строк, сделанная в 1402 году, обнаружена на плите снаружи церкви. Плита вмонтирована в стену здания, которая проходит у И.Орбели под №53. Описание надписи у Макара Бархударянца отсутствует. А у И.Орбели эта надпись расшифровывается только после добавления к имеющимся 41 буквам аж 13 армянских букв. Тогда как, если добавить всего 3 тюркские буквы, надпись прочитывается так: «Esgi, şamarda oynakeçsakin (вар. sakin). peşi z haç airlrkowti gor. Goyma o Atuv», что в переводе с тюркского означает следующее: «Песни, пляски, развлечения – танцуй и проходи

ФОТО 6
И.Орбели «Надписи Гандзасара и Авоцпука». Тюркский текст на плите внешней стены Гандзасара

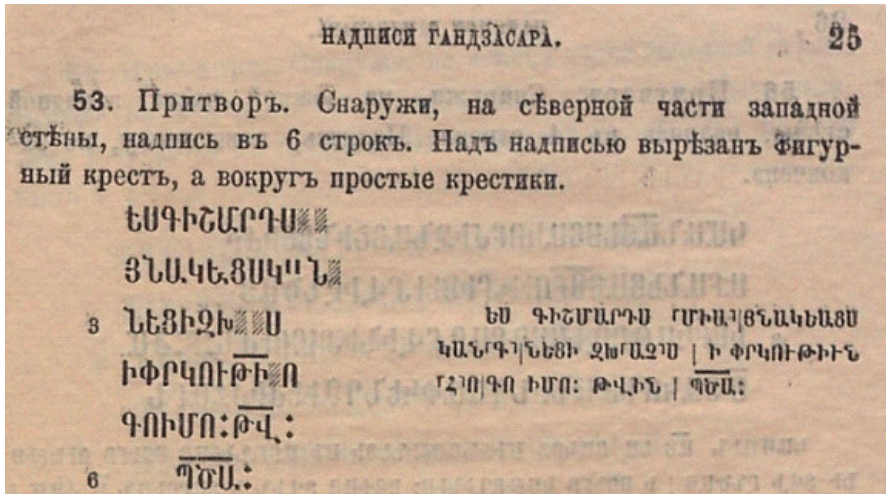


ФОТО 6а
И.Орбели «Надписи Гандзасара и Авоцпука». Тюркский текст в надписи под №53

жилец. Сколько пороков удалил, святой крест - узри. Не допусти - Отец». (фото 6 и 6а) Армянские и русские арменологи не могли перевести эту надпись, поскольку, возможно, не владели тюркскими языками или не желали делать на это акцент.

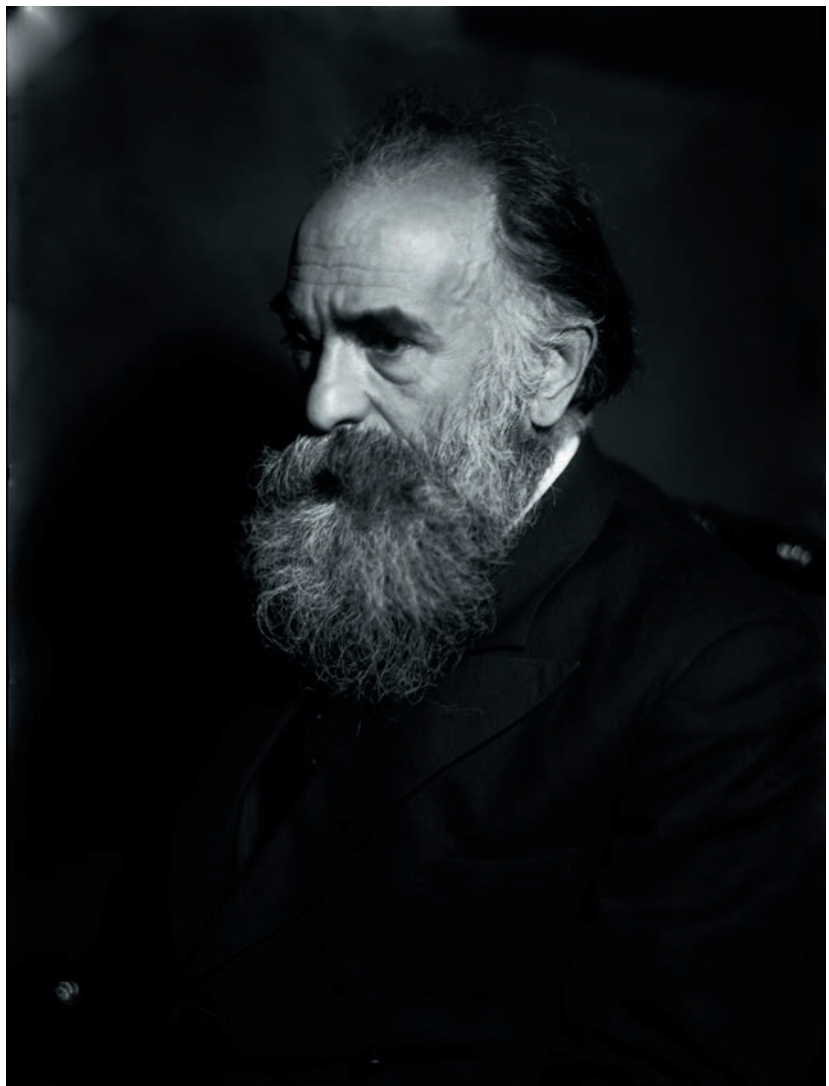
ВЕРДИКТ: И.ОРБЕЛИ ЗАШЕЛ «СЛИШКОМ ДАЛЕКО» В РАЗОБЛАЧЕНИИ АРМЯНСКИХ ФАЛЬСИФИКАЦИЙ

Широкое поле для искажений и фальсификаций при переводе надписей Гандзасара со стороны армян открылось из-за того, что в древности писали сплошным письмом, без разделения слов и без гласных букв, вместо которых ставили символ, обозначающий несколько разных гласных. В результате чего были возможны вольные трактовки смысла и перевода текста. Несомненно, этим армяне злоупотребляли, и каждый подводил смысл к тому, что считал верным. Подчеркнем, что писать, не разделяя на слова, и без гласных является распространенным методом во многих древних письменностях разных стран мира.

При сличении текстов было обнаружено, что некоторые переводы и трактовки священников М.Бархударянца, С.Джалалянца и О.Шаххатунянца, получившие сан у Армяно-григорианская церковь, не совпадают с тем, что увидел и скопировал И.Орбели в Гандзасаре и других местах Карабаха. Ведь эти служители религиозного культа, являясь представителями местных этнических групп, собирали надписи Карабаха по заказу армяно-григорианской церкви, постольку-поскольку язык этих текстов был непонятен для армян. И вполне естественно, что их искаженные надписи никак не могли совпасть с научными исследованиями И.Орбели и других ученых.

Можно утверждать, что И.Орбели столкнулся с серьезным давлением, в результате чего весь тираж его труда «Надписи Гандзасара и hАвоцптука» был просто уничтожен. Странно то, что И.Орбели, который в молодости выступал как перспективный ученый, вдруг замолчал. Ученый решил аннулировать свой труд и вообще больше не возвращаться к теме исследований надписей Карабаха. Возможно, именно взамен своего молчания он получил высокие должности: с 1924 года - член-корреспондент Академии наук СССР; в 1933 году избран действительным членом Института истории культуры Армении; с 1934 года - директор Государственного Эрмитажа, с 1935 года - академик Академии наук СССР. Ведь став в советское время маститым ученым, он мог запросто сам поехать в Карабах или организовать научную экспедицию, которая завершила бы его исследования, начатые в труде «Надписи Гандзасара и hАвоцптука». Однако этого им сделано не было, хотя прежде, если судить по письму, собственноручно им написанному в приложении к сохранившемуся экземпляру «Надписи Гандзасара и hАвоцптука», он этого страстно желал и возмущался тому, что его труд не выходит в свет...

Можно утверждать, что И.Орбели столкнулся с серьезным давлением, в результате чего весь тираж его труда «Надписи Гандзасара и hАвоцптука» был просто уничтожен



И.Орбели

Изучение найденной книги И.Орбели дает нам возможность показать мировому сообществу весь размах армянских исторических фальсификаций относительно христианского наследия Карабаха. Исследования надписей Гандзасара позволят узнать интересные факты о настоящей истории Карабаха, а главное - развенчать армянский исторический вымысел относительно изначальной принадлежности этих территорий к армяно-хайской культуре. Дело в том, что Армяно-григорианская церковь состояла из представителей разных народов и этносов (в том числе и тюркских), однако после прихода России в регион термин армянский из церковного превратился в этнический. Это все равно что утверждать, что существует католическая или мусульманская нация (народ). Таким образом, был искажен смысл понятия армяно-григорианская церковь, армянский (грабар) язык и т.д. Все было приписано наспех созданному армянскому народу, который отныне был объявлен носителем всего христианского григорианского (монофизитского) наследия народов региона.

ПРОТИВОСТОЯТЬ ПОПЫТКАМ ИСКАЖЕНИЯ ИСТОРИИ

Несколько лет назад, когда в Гандзасарском монастырском комплексе по инициативе армянской стороны начались «реставрационные» работы, вскрылись новые факты фальсификаций и уничтожения древнего албанского наследия.

Мы призываем ученых-историков поднять свой голос в защиту памятников истории и культуры Кавказской Албании, не дать им навсегда исчезнуть. Ведь они – достояние всего человечества...

Тогда благодаря армянским прессе, ученым и общественным деятелям выяснилось, что под видом реставрации идет процесс тотального уничтожения остатков албанского наследия Гандзасара.

Напомним, что летом 2011 года по инициативе армянского предпринимателя Левона Айрапетяна начались работы по облицовке ограды Гандзасарского монастыря. Против этих работ высказались даже армянские архитекторы, историки и деятели, поскольку переделка построек и ограды Гандзасарского комплекса сводила на нет попытки армянской стороны внести комплекс в Список всемирного наследия ЮНЕСКО. То есть так называемые «реставрация, укрепление и облицовка» имели целью уничтожить прежний вид памятника истории.

Член Союза архитекторов Армении Манушак Титанян выступила категорически против облицовки стены. Архитекторы должны знать, что стена при облицовке не укрепляется, подчеркнула она. **«Это абсолютная безграмотность, потому что, облицовывая слабую стену, они ослабляют ее еще больше»**, – резюмировала М. Титанян.

«ЮНЕСКО откажется включать в свой список Гандзасарский монастырь из-за нового варианта оградительной стены», – заявил тогда журналистам специалист по армянской архитектуре Самвел Карапетян. С.Карапетян отметил, что подобные инциденты уже были. В частности, он показал фотографии монастыря Шошка, находящегося в оккупированном Аскеранском районе Карабаха, до и после восстановления. «В восстановленном виде монастырь не отражает дух изначального строения. Это не единственный пример, к сожалению, таковых много. И теперь то же самое происходит с Гандзасарским монастырем», – констатировал он.

«ЮНЕСКО откажется включать в свой список Гандзасарский монастырь из-за нового варианта оградительной стены», – заявил тогда журналистам специалист по армянской архитектуре Самвел Карапетян. С.Карапетян отметил, что подобные инциденты уже были. В частности, он показал фотографии монастыря Шошка, находящегося в оккупированном Аскеранском районе Карабаха, до и после восстановления. «В восстановленном виде монастырь не отражает дух изначального строения. Это не единственный пример, к сожалению, таковых много. И теперь то же самое происходит с Гандзасарским монастырем», – констатировал он.

«Гандзасарский монастырь не состоит в списке памятников, находящихся под охраной ЮНЕСКО, однако в будущем его не удастся включить из-за новой оградительной стены», – отметил он, напомнив, что армянская сторона до сих пор не обращалась в ЮНЕСКО с тем, чтобы

зачислить Гандзасар в этот список, и доселе неизвестно, когда обратится.

С. Карапетян утверждает, что со времени строительства (XIII в.) монастырь имел ограду, возможно, она существовала и раньше, поскольку ранее на месте Гандзасара находилось культовое сооружение. Еще в 2011 году С. Карапетян заявил, что ограда Гандзасара была отреставрирована в XVII веке, а в XIX и начале XX века она была частично восстановлена. **«Реставрация, осуществленная в 80-х годах по инициативе управления по охране памятников Азербайджана, не бросается в глаза, так как проведена в полном соответствии со старой кладкой»**, – сказал армянский специалист, высоко оценив уровень работ, проведенных азербайджанскими реставраторами в советское время. Эксперт считает, что **«в результате нынешних восстановительных работ получится оградительная стена 2011 года, а не восстановленная стена XIII века»**.

О том, что попутно уничтожаются древние албанские надписи Гандзасара, открыто заявил священник Григор Маркосян, который с 2006 года является духовным пастырем Гандзасарского монастырского комплекса.

«Я долгое время молчал, но потом предложил посмотреть имеющиеся в притворе надписи. Половины их уже нет. Многие надписи мы потеряли – камни сломаны, рядом уложены другие камни...», – сказал Григор Маркосян. По его словам, если ЮНЕСКО не включит Гандзасар в Список памятников всемирного наследия, то причина в первую очередь будет заключаться в утраченных надписях на ограде притвора, что является делом рук армян.

Как сообщил в беседе с корреспондентом АрИнфо «министр туризма» так называемой «Нагорно-Карабахской Республики» Сергей Шахвердян, вопрос включения Гандзасара в Список всемирного наследия ЮНЕСКО уже несколько лет обсуждается с представителями этой организации. Однако переговоры не имеют результатов, поскольку Гандзасарский монастырь подвергался и подвергается многочисленным перестройкам, которые не позволяют его фиксировать как объект наследия ЮНЕСКО.

Свое мнение по этой проблеме высказывала и азербайджанская сторона, серьезно обеспокоенная уничтожением албанского культурно-исторического наследия на оккупированных Арменией территориях Карабаха.

«Армянская сторона не разрешает направить техническую миссию ЮНЕСКО на оккупированные территории Азербайджана», – отмечала первый секретарь национальной комиссии ЮНЕСКО по Азербайджану Гюнай Эфендиева на международной конференции «История и культурное наследие этносов Кавказской Албании в контексте прав человека», проходившей в июне 2014 года в Баку.

Азербайджан не имеет возможности охранять свои памятники, расположенные на оккупированных территориях, а ЮНЕСКО не удается направить туда техническую миссию из-за неконструктивной позиции Армении, констатировала она.

МИРОВАЯ ОБЩЕСТВЕННОСТЬ И НАУКА ОБЕСПОКОЕНЫ АРМЕНИЗАЦИЕЙ НАСЛЕДИЯ АЛБАНСКОЙ ЦЕРКВИ И НАРОДОВ

В начале мы коснемся вопроса этнической принадлежности средневекового армянского населения Карабаха и других регионов, на которые претендуют современная армянская наука и политика, ссылаясь на наличие армянского наследия. Если взглянуть на тему шире, выяснится, что армянские колонии и церкви в средние века существовали на широких просторах Кавказа, Малой и Передней Азии, в Причерно-

морье, Украине, на юге России, в Восточной Европе и других регионах. Однако это были представители различных народов армяно-григорианского (монофизитского) вероисповедания. То есть армянами назывались вовсе не предки современного армянского (самоназвание хай/гайканин), точнее гайканского/хайского народа, а представители разных народов. Слово «армянин» несло в себе не этнический, а религиозный смысл. Ведь никто не называет католиков, православных или мусульман нацией или народом, понимая, что это религиозная идентификация, а не этническая. Более того, и современный армянский народ сформировался за счет прозелитизма – принятия представителями разных народов армяно-григорианской веры.

Прозелитизм имеет целью вовлечение новых обращенных последователей в свою веру. Термин «прозелит» (προσήλυτος) в бытовом значении с древнегреческого языка переводится как «новый поселенец», а в религиозном смысле как «новообращенный». Этим термином определяли пришельцев или людей, переходящих из одной общины в другую.

Поэтому несерьезно, когда все монофизитское григорианское наследие ныне стремятся объявить армянским (гайканским). Для ясности приведем аналогию: представим, что из мусульманских народов остались только азербайджанцы, и они называют азербайджанским все наследие мусульманского мира – Саудовскую Аравию, Египет, Ирак, Иран, Андалузию и др. Ведь ясно, что не все мусульманское может быть азербайджанским, или не все католическое является итальянским, французским, а все православное – русским.

В средние века общины делились по религиозному, а не по этническому принципу и народами назывались религиозные, конфессиональные группы, а не этнические. Положение стало меняться в XVIII–XIX вв., когда процесс роста этнического самосознания из Европы стал экспортироваться на Восток. Большую роль в этом сыграла Российская империя, которая, продвигаясь в Крым, Причерноморье, на Кавказ и в другие регионы, вводила новые порядки, согласно которым местные этноконфессиональные группы стали фиксироваться как этнические. Таким образом, в частности, формировался и армянский этнос, состоявший из различных этнических групп, объединенных Армяно-григорианская церковь и уставом веры.

Сегодня эту тему исследуют ученые различных стран, в том числе армянского происхождения. В частности, армянские исследователи Артур Агаджанов (из Карабаха), Эдуард Варганов (из Ростова) и другие изучают вклад тюркских народов в армянскую историю и наследие. Выясняется, что значительная часть средневековых армянских общин Причерноморья, Крыма, Восточной Европы, Кавказа, Малой и Передней Азии состояла из тюркских народов, исповедовавших армянское григорианство.

Исторически известно, что наиболее многолюдными стали армянские поселения Крыма в XIII–XV вв. В частности, украинские историки указывают, что первый период переселения армян в Крым следует датировать XI–XIII вв. Сегодня их обозначают как «армяно-кыпчаки», поскольку это были тюрки армяно-григорианского вероисповедания, молившиеся на тюркском языке и оставившие огромное средневековое рукописное наследие на своем родном языке.

Согласно источникам, они именовали себя «эрменилер», а не «хай», свой язык называли «хыпчак тили» (кыпчакский язык), «татарча» (татарский) или «бизим тил» (наш язык), а в быту и даже в церковной службе использовали исключительно тюркский язык. **Крымских тюрков – давних насельников полуострова, таких как крымские татары, крымчаки, караимы, – именовали по-тюркски «хардеш» (брат) или «дин айры хардеш» (брат-иноверец).** То есть эти переселенцы, армяно-кыпчаки, говорили на тюркском языке, идентифицировали себя с местными тюрками, но исповедовали армянское григорианство.

Как Крым, Восточная Европа, так и Кавказ издревле был заселен

тюркскими народами, часть которых приняла христианство православного и монофизитского толка. Они были носителями родного тюркского языка, тюркских адатов (обычаев), тюркского фольклора и только в церковной жизни следовали христианству. Следы тюрков-христиан можно найти и в золотоордынских городах Поволжья и у Иссык-Куля в Киргизии. На территории исторического Азербайджана еще с IX века находился под эгидой Албанской апостольской церкви кыпчакской монастырь Хыпчакванк (Кыпчакованг).

На Южном Кавказе одним из значительных центров формирования и развития тюрков-христиан стало средневековое Хаченское княжество в Карабахе, одним из ярких правителей которого в XIII веке был Гасан-Джалал Дола. Тюркский этнический компонент издревле играл ключевую роль в Кавказской Албании и Албанской автокефальной церкви, объединившей под своим крылом народы Кавказа и соседних регионов. Однако затем наступил период ослабления и ухода с политической сцены государственных образований Кавказской Албании и Албанской церкви, которая, попав под влияние армяно-григорианской церкви Эчмиадзина, подверглась тотальной арменизации и уничтожению. Этот процесс принял широкие масштабы после прихода царской России на Кавказ, когда имущество, храмы, паства и книги Албанской церкви были переданы Эчмиадзину. Затем на костях албанской культуры, истории и веры была создана современная армянская историческая концепция.

Однако носители албанской культуры, веры и самосознания и в наши дни продолжают борьбу за сохранение своего наследия. В этой борьбе они возлагают большую надежду на Азербайджан, который бережно сохраняет и восстанавливает наследие древней Кавказской Албании и Албанской церкви.

В июне 2016 года Эдуард Вартанов (Россия), Артур Агаджанов (Украина) и группа активистов «Движения за восстановление Албанской автокефальной церкви и наследия тюрков-христиан» распространили на международном сайте общественных петиций Avaaz.org петицию под названием **«Призыв к международным организациям: Спасите наследие Албанской автокефальной церкви и тюрков-христиан»**.

Ниже приводим текст этой имевшей широкий резонанс петиции с призывом к мировой общественности и международным организациям:

«Испокон веков на Дону, в Крыму, Украине и Восточной Европе проживали многочисленные общины половцев-христиан (армяно-кипчаков). Общеизвестна их важная роль в торговой и культурно-исторической жизни своих регионов, но то, что они во все века с момента крещения оставались в духовной привязке к церкви Кавказской Албании, в наши дни прочно забыто. Потому что в течение XIX века армянская церковь Эчмиадзина, армянские деятели, приближенные к Российскому императорскому двору, обманным путем сделали все для переподчинения их Эчмиадзину и с тем разорвали их духовную связь с церковью Кавказской Албании. В первые годы советской власти на Дону сталинский режим в лице Анастаса Микояна осуществил тотальное истребление донской интеллектуальной элиты – последних хранителей памяти об «албанском крещении» их тюрко-кипчацких предков.

В 1925-26 гг. были арестованы братья Гадзиевы, возглавлявшие национальный анклав на Дону. Их расстреляли за то, что они и их единомышленники дали отпор инициативе Микояна основать на Дону «Малую Армению», с внедрением здесь чуждого донским армянам «ереванского» языка и делопроизводства на нем в местных учреждениях. Кроме Гадзиевых и всех их родственников, были расстреляны и умерли в лагерях сотни их единомышленников. Лишь десятилетиями спустя часть этих жертв удостоилась реабилитации – те, у кого оставались близкие, сохранявшие память о невинно осужденных.

На склоне лет А.Микоян объяснял сталинские времена так: «Все

мы были мерзавцами». Старый партийный лис, даже на краю могилы, заметал свой кровавый след во власти. «Все мы» – это далеко не признание личной вины в деле Гадзиевых. До наших дней дело Анастаса Микояна живет и продолжает «мягко» подавлять этническое самосознание коренных донских армян вместе с памятью об их корнях и кипчакском наследии их предков.

Происходит это через пропаганду в СМИ, через школьное обучение с насаждением чуждой донским армянам языковой культуры, называемой «правильным армянским языком». Однако сопротивляемость коренных донских армян не сломлена. Мы продолжаем сдерживать натиск на языковом рубеже и поэтому заинтересованы в привлечении интереса к научному исследованию как наших тюркских корней, так и нашей духовной связи с Албанской автокефальной церковью. Через два года исполнится юбилей – девять веков, как наши предки-язычники поселились в Ани и в Шираке (на территории нынешней Армении), где Албанская автокефальная церковь приняла их в лоно христианской цивилизации, – в те годы, когда никакого «Эчмиадзина» на Южном Кавказе еще не существовало.

Также от имени группы карабахских христиан-тюрков, являющихся потомками карабахских албанцев, обращаемся к международной общественности спасти остатки нашего албанского духовного, культурного, исторического и архитектурного наследия от арменизации. Мы, карабахские христиане и армяне (гайкане, хайи), являемся разными народами с различной культурой, духовными ценностями и мироощущением. Многие карабахские христиане являются этнически отличающимися от армянского народа. Нас в течение последних двух веков насильно подчинили армянской церкви Эчмиадзина, лишили этнического самосознания, храмов и записали в этнических «армян». А ведь испокон веков карабахские христиане подчинялись Албанской автокефальной церкви, которая была упразднена в начале XIX века, и все ее наследие передано армянской церкви Эчмиадзина. Призываем российскую научную общественность, а также ООН, ЮНЕСКО и другие международные структуры оказать поддержку спасению культурного и духовного наследия анийско-крымско-донских армян, а также карабахских армян, до наших дней хранящих верность святыням Албанской церкви. Выражаем свою признательность всем, кто вносит вклад в идею возрождения Албанской церкви, ее храмов и ее духовного наследия.

Присоединяйтесь к этой петиции и помогите спасти наследие Албанской автокефальной церкви и ее народов от тотальной арменизации».

Эдуард Вартанов (Россия)
Артур Агаджанов (Украина)
и группа активистов «Движения за восстановление
Албанской автокефальной церкви и наследия
тюрков-христиан»

Эта петиция позволила привлечь внимание к проблеме арменизации наследия Албанской церкви и народов Кавказской Албании. В результате вышли серия публикаций и новая книга Э.Вартанова, статьи А.Агаджанова, в которых озвучены малоизвестные факты из истории тюрков-христиан, как албанского, так и армяно-григорианского вероисповедания. Эти публикации привлекли внимание российских, украинских и казахстанских ученых, которые высказали свои мнения и сделали научные рецензии на исследования Э.Вартанова и А.Агаджанова.

Эдуард Вартанов призывает мировую научную общественность, ЮНЕСКО и другие международные организации обратить внимание на проблемы сохранения наследия Албанской церкви и тюрков-христиан. Он предлагает в 2018 году отметить 900-летие крещения кипчаков в Ани и Шираке со стороны Албанской церкви Гандза-

сара. В 1118 году часть кыпчаков приняла армянское григорианство, сохранив при этом первородное тюркское своеобразие. По его мнению, такую уникальную преемственность надо включать в программы ЮНЕСКО по сохранению исчезающих этносов.

Албанская апостольская церковь с резиденцией ее духовного владыки в монастыре Гандзасар крестила много веков назад кипчаков в Ани и Шираке. Местная культура, наследие и храмы не имеют отношения к Армянской церкви, которая в тот период находилась далеко от этих мест, в Киликии. Албанское крещение, принятое кипчаками в Шираке и Ани, ныне ошибочно считают «армянским». Затем они переселялись в другие регионы, в том числе в Крым, на Дон и в Причерноморье, где многие века сохраняли свою этническую культуру и наследие. На сегодняшний день в Ростове хранится кыпчакский хачкар, датируемый приблизительно XII веком. Его из Ширака (Турция) с собой привезли кыпчаки-христиане.

Вот что по этому поводу пишет Эдуард Вартанов: «Этот кыпчакский хачкар – свидетельство принятия кыпчаками христианства в Ани и Шираке, на котором изображен «агванкский» крест. Краткая история такова. Как реликвия, этот хачкар, в числе иных хачкаров, сопровождал предков донских армян в их перемещении из Ани в Крым, а затем на Дон. В царские времена он украшал интерьер главного соборного храма в Нахичевани-на-Дону.

Создатели этого хачкара позаботились о том, чтобы его содержание читалось потомками на понятном им языке как свидетельство о факте ПЕРЕФОРМАТИРОВАНИЯ КОЛЕСА В КРЕСТ, – переход язычника-кыпчака в христианство. Для большей наглядности авторы не поскупились на детализировку этого процесса, применили к нему детородные аллюзии, придав изображению свойства метрического свидетельства, показывая РОЖДЕНИЕ новой христианской веры среди кипчаков.

С не меньшей наглядностью иконка колеса транслирует в наши дни визитную карточку кыпчаков: их узнавали на просторах Евразии по шатрам, поставленным на колеса. За истекшие века детали колеса: ось, обод, спицы, ступица несколько не изменились. Не изменилось «колесо» и в словаре – говоре донских нахичеванцев: **կոլեակ** (арм.), **qurçaq** (лат.), **körçak** (тюрк.), **кѐпчак**, **копчак**, **кпчак** (рус). То есть слово «колесо» на языке донских нахичеванцев звучит так же, как оно звучало в XII веке: **КПЧАК – КОПЧАК – КЫПЧАК**».

Э.Вартанов призывает мировую науку приехать и исследовать этот кыпчакский хачкар и другие реликвии. Отметим, что тема уже заинтересовала представителей ЮНЕСКО, российской науки и международной рабочей группы «В поисках Солнца», созданной при кафедре ЮНЕСКО по компаративным исследованиям духовных традиций и межрелигиозного диалога. В рабочую группу входят ученые России, Украины, Грузии, Казахстана, Турции, Азербайджана и других стран.

**ФОТОГРАФИИ ГАНДЗАСАРСКОГО
МОНАСТЫРЯ, СДЕЛАННЫЕ ПИОНЕРОМ
РУССКОЙ ФОТОГРАФИИ
Дм. ЕРМАКОВЫМ. НАЧАЛО XX в.
(НАЦИОНАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ ГРУЗИИ)**

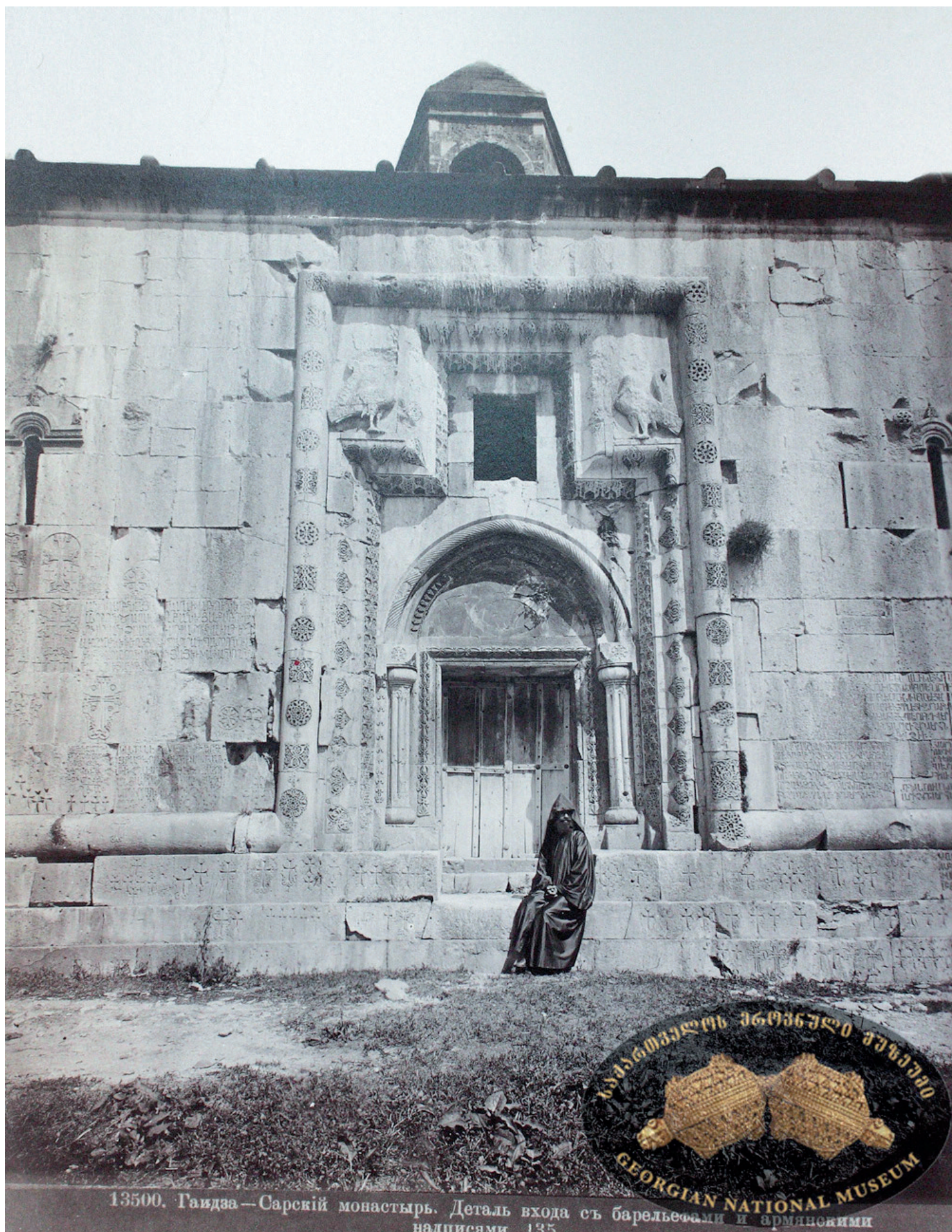




13498. Гаидаа—Сарскій монастырь Шушинскаго уѣзда съ сѣв.-вост. стороны. 133.



№7292 *Кახетія. Ганзасарскій монастырь. 53*



13500. Гаида — Саркiй монастырь. Деталь входа с барельефами и армянскими надписями. 135

ДЛЯ ЗАМЕТОК

ДЛЯ ЗАМЕТОК

